

# Tais Timor

Publika semana rua dala ida ho Tetun, Ingles, Portuguese no Bahasa Indonesia no distribui gratuita deit

HOSI LARAN

6 Mercado foun



2 Demo anti-violensia

## Mai ita hotu ba halao rejistu!

Prosesu taunaran sivil nian sei halao iha Timor Lorosa'e tomak iha fulan klaran Marsu nian; maibe uluk liu sei halao taunaran hanesan koko nia iha ilha Atauro husi loron 26 Febreiru too loran 3 Marsu nian.

Taunaran Sivil neebe foin dadaun harii nee atu tau hamutuk dadus hanesan parte ida atu desnvolve lei ida ba eleisaun neebe atu mai.

Iha Atauro hili tiha ona atu koko halo taunaran tanba ilha ketak hosi distritus seluk. Geografikamentete, konaba numeru ema sira neeba nian, ema sira neeba diak no infrastrutura mos diak neebele bele fo esemplu diak ida ba Timor Lorosa'e tomak.

Funsinariu Taunaran Sivil nian iha Dili sai halo planu atu tau matan ba losistika ba taunaran koko ida nee. Projeitu ida nee hetan tulun makaas husi administrador Dili.

Iha ilha atauro, fatin resistasaun haat sei loke iha tuku 09:00 iha loran Segunda-feira loran 26 Febreiru. Fatin taunaran nian nee sei halao iha Vila, Pala, Anartutu no Atecru no lojistika ba implementasaun ida nee sei komesa prepara ona agora too loran 23 Febreiru.

Forsa Polisia Sivil Timor Lorosa'e sei fo seguransa ba projeitu Atauro ida

nee. Polisia Sivil balu sei ba fo seguransa ba Fatin taunaran sira komesa husi preparasaun taunran ninian too iha remata ninian.

Team taunaran nian nain walu mak involve iha projeitu atu koko nian ida nee. Team rua se fahe ba Fatin taunaran nian ida ida. Team ida iha Timoroan nain rua no funsionariu Taunaran Sivil Internasional. Ema nain walu husi nain sanulu resin neen husi Timoroan nian mai husi funsionariu Sentru Taunaran Sivil nian iha Dili no ema nain walu mai husi ema husi sira iha ilha Atauro nian.

Ema nain rua husi seitor koordinator mai husi Taunaran Sivil neebe uluk servisu ba votasaun iha tinan 1999 hanesaan funsionariu taunaran UNAMET nian, sei partisipa tan iha projeitu Atauro hanesan funsionariu Taunaran Sivil nian. Ho ema sira nee sei bele halo lolos atu projeitu koko ida nee bele lao diak no fo dika neebe maksimu atu nunee bainhira halao taunaran nian iha Timor laran ita bele kalkula tempu ona ho prosesu taunaran ida nee.

Ema sira neebele halao projeitu koko ida nee sei fo sira nia esperensia iha nee ba sira mauluk sira iha Sentru Taunaran Sivil nian.

Departementu ida ida iha Seksaun Taunaran Sivil nian sei tau matan ba progresu projeitu koko iha ilha Atauro nee. Esperensia neebe hetan husi projeitu koko ida nee bele uja atu implementa durante Taunaran iha fulan Marsu nia laran.

Tutan ba pajina ss2 iha seksaun espesial

## Esplika prosesu politiku

Prosesu taunaran sivil nian, ida neebe ima oras nee hola parte, ho sei halo hanesan nee iha tempu badah mai, sei sura no verifika indentidade no hela fatin Tioroan hotu nian. Ba ema hotu neebe tinan 16 ba leten ona ka liu, rejistasaun ida nee mos sei uja ba buatseluk.

Iha taunaran sivil nia laran, neebe sei halao iha subdistritu idaida, ba Timoroan hotu neebe tinan 17 ba leten ona sei husu atu sira hakarak ka lae atu tau naran hodi ba tuir eleisaun nasional ba Sembleia Konstituante, tuir prosesu neebe esplika iha kraik nee. Taunaran sivil ida nee importante tebes, neebe sei fo ema sira neebe serve atu partisipa buat hotu iha nasaun nee. Maibe desijaun atu tau naran ka lae - no mos atu inklui iha eleisaun nian - ida nee voluntariu, ba ema ida-ida mak sei hili konferme sira nia hakarak. Sei la persija ona atu tau naran ba dala rua nian.

Timoroan sira neebe serve atu tuir votasaun no oras nee temporariamente hela iha liur bele hola parte iha eleisaun nian no halo parte iha prosesu politika. Maibe atu halo hanesan nee, sira tenki main iha Timor Lorosa'e atu bele tau naran iha fatin taunaran ida iha Timor laran iha fulan Febreiru too Maiu nia laran. Se bele atu diak liu sira bele tau naran iha fatin neebe sira hela ba iha oras nee dadaun.

Tutan ba pajina ss1 iha seksaun espesial

## Fatin ba labarik sira iha Atauro aumenta tan

*Iha Timor Lorosa'e, hare hanesan buat hotu bele deit - hanesan aifunan rosa bele sai manu tasi nian.*

Iha loran ida, la dook husi ilha Atauro, Militar Indonesia harii pre-skola. Sira hanaran pre-skola nee "Mawar" (Aifunan "Rosa"), aifunan neebe uluk la moris iha naran fatin ida iha ilha ida nee. Tinan tolu mai no liu, nafatin seidak iha mestri ida mai. Iskola fatin sira sei mamuk hela no ema la usa.

Pre-skola ida nee mak ema haluha tiha ona - momentu nee too iha tinan 1995. Tanba nee rai nain sira husu Australianu sira neebe visita iha neeba atu ba haree iskola fatin nee.

"Iskola fatin nee uluk fatin neebe kapaas, tanba nee hau husu universidade Java nian neebe uluk hau servisu ba atu ba fulan neen iha neeba hodi bele halo moris iskola pre-skola nee," Gabrielle Samson fo

Tutan ba pajina 3

**Seksaun espesial ho perguntas no respostas kona ba rejistu civil no prosesu politiku. Hasai tiha ba no prega iha didin loran.**

## Iha edisaun ida ne'e

- 2 Turismu iha Timor Lorosa'e
- 3 Pre-eskola iha Timor Lorosa'e
- 4 Notisias ATTL
- 6 Notisias Badak
- 6 Radio UNTAET nia frekuensi
- 7 Oras Televisaun Timor Lorosa'e nian
- 7 Tiu koalitia kona ba komportamentu apropriadu.
- 8 Timor Lorosa'e nia lian Saida maka Korupsaun?

### Edisaun Espesial

- ss1 Prosesu politiku  
Perguntas no respostas.
- ss2 Rejistu Civil



Natureza halo estragus la os deit iha dalan: Anin bo'ot halo monu tore transmisaun UNTAET nian ba area-Dili iha loran 12 Feveiru, ne'e duni halo para temporariamente transmisaun Televisaun Timor Lorosa'e (TVTL) no Radio UNTAET.

Tasi bo'ot estraga dalan fatin-fatin besik tasi iha Dili.



# Turismo iha Timor Lorosa'e sei iha futuru ka la'e?

**Emas hotu hotu koalia konaba potensia boot tebetes husi seitor turismu nian, maibe ida nee justifika tiha ona ka lae?**

Iha tempu badak mai, Timor Lorosa'e bele ofereser mak akomodasaun ho kondisaun ladun diak no servisu ema nian neebe bele fo ho kondisaun katak infrastrutura iha nee kompletamente aat tanba ema istraga iha tinan. Ohin loron, tinan ida ho balu liu tiha, infrastrutura sira nee sei dook husi atu harii hotu fali. Eletricidade mate beibeik, dalan balu kotu hotu, liuliu tempu udan nia laran; telekomunikasaun ho kondisaun la siguru no distribuisaun bee nian mos lao ladun diak no tenki noneo.

Ho difikuldade sira nee, iha mos ema balu neebe hakarak atu tama iha Timor Lorosa'e liuliu iha Darwin no ema sira halo viasen nian nia let," Ellen Psychas, funsiunariu Investimentu husi Institutu Investimentu UNTAET nian hateten.

Australianu barak neebe halo fila liman iha turismu nia ka turista kronik sira keta karik intrese atu halo Timor Lorosa'e hanesan fatin trasitu ida atu halao sira nia feria iha Northern Territory ka Queensland, Australia," Minina Psychas hatutan tan.

Potensia skuba sira iha tasi haree ba kapas tebes. Freeflow, Komoanya Roan nian husi Britania iha ona planu atu halao fila liman iha Timor Lorosa'e tan sira hanoin katak "Timor Lorosa'e iha potensia boot atu bele sai hanesan fatin atu haliar Roan sira iah mundu, ho kondisaun diak iha rai nee bele fo laran kman."

Iha potensial diak atu sae kuda halimar, lao halimar, sae foho, no haree manu fuik no animal tasi nia. Haree animal tasi nian hanesan potensial diak neebe bele atrai turista barak liuliu iha ilha nian minina Psychas hateten, representante husi Institutu Investimentu. "Manu tasi sira neebe imigrante husi costal soul Suai no Viqueque nian neebe atu ba Zelandia Foun idanebe familia Maorie neebe halao opereasaun boot ida konaba manu tasi nian," nia dehan tan katak. "tinan kotuk, Zealandia Foun uluk hetan visita to ema nain 400 000 neebe mai haree manu tasi sira no manu tasi nee, sperm and humpback, sira nee mak lao korta tasi Timor

Lorosa'e nian," minina Psychas hateten.

Ientaun nusa, se turismu hanesan potensia ida, bele ka lae Timor Lorosa'e bele halo explorasaun hosi bele hetan osa husi nee? Rasaun ida neebe boot oituan konaba ida nee mak kebijakan konaba turismu nian. Oras nee dadaun iha ona debate iha Konselhu Nasional sira nia let konaba kebijakan saida konaba turismu nian neebe Timor Lorosa'e atu aplika. Administrasaun Transitoriu Timor Lorosa'e (ETTA) iha ona dialogu ida ho Banku Mundial atu aranja draf dokumentu ida neebe hanesan konaba strutura administrativa nebe stabilisa atu halo promosaun no desenvolve seitor turismu nian.

Timor Lorosa'e persisa atu halo oportunidade ba merkadu iha rejiaun Asia Pasifiku fo mai, iha mundu nee iha tinan 1999 nia laran atrai turista internasional nain miliaun herun 92. "Se Timor Lorosa'e bele atrai turista internasional nain 100 000 atu visita, nunee osan neebe turista sira hasai bele too dolarAmerikanu miliaun 35 too miliaun 60". Ida nee estimasaun ida nee Bill Carter no Vicente Ximenes husi Universidade Queensland hatoo, ida nee sira apresenta iha sira nia makala ida iha Konferensia Desenvolvimento Sustainavel iha fulan Janeiru iha Dili.

Sinhor Carter hateten katak, "Futuru turismu Timor Lorosa'e hetan sofremetu tanba sei dauk iha desijaun konab ida nee".

No, tuir mai tanba "lai iha dezijaun" investor sira seidauk iha fiar metin atu halo fila liman tempu naruk nian iha Timor Lorosa'e. Buat ida nee ita bele komprende no halo investor sira iha hanoin nunee, situasaun uma no rai sira nee mos sei problema no ida nee defisil tebes ba investor atu hetan rai hodi aluga atu too tinan rua. Taxa neebe implementa mos sai hanesan difikuldade ba investor potensial sira neebe tenki hetan kondisaun diak investimentu tempu naruk nian no mos fator seluk mos mak stabilitade politika nomos perguntas ida ba desenvolvimento politika nian.

Tuir Ellen Psychas husi Institutu Investimentu UNTAET nian "numeru sira neebe husi atu halo investasaun nee iha tiha ona, maibe sira dehan oras nee tempu seidauk too, sira seluk sei hein too iha eleisaun hotu tiha lai."

Fo kondisaun ho infrastrutura diak nian, ida nee ketak karik bele halo turista balu mai iha Timor Lorosa'e, maibe ida

nee seidauk too atu bele dada turista sira neebe hakark akomodasaun neebe lusu nian. Maibe sira neebe hakak mai iha Timor Lorosa'e sei hetan mos susar ruma tanba sira hetan akomodasaun no hahan neebe karun tebes, liuliu iha Dili neebe sasan nia folin sae makaas tanba ema internasional sira nia presenja.

Maske nunee sei iha oportunidade

*"Iha tinan 1999, iha regiaun Asia Pasifiku iha esperensia hetan visita husi turista internasional sira hamutuk miliaun 92. Se Timor Lorosa'e bele dada turista sira nee nain 100 000, nunee osa neebe turista sira hasai bele to miliaun 35 too miliaun 60 dolar Amerikanu."*

diak atu, lao halimar, halimar Roan no mos hare kultura neebe interstante-ikus liu, Tior Lorosa'e iha kompetensia iha atu bele kompete ho regiaun ida nee, hanesan Vietnam, neebe iha tinan 1999 meneja hodi bele atrai turista miliaun rua.

Futuru Timor Lorosa'e atu atu hetan susesu atu atrai turista sira sei boot nafatin maske ida nee bele halo mosu kultura foun turista nian rasik. Rai Dili mos fo valor tebetes ba turista sira neebe bele loka turismu ihas Timor Lorosa'e maibe homos problema idakatak turista sira respetu kultura lukal.

Iha konservativu, nasau Katolika, "faktor bikini" sei hola parte importante iha futuru industria turismu Timor Lorosa'e. "Tourismu iha Timor Lorosa'e sei diak," minina Timoroan ida dehan ida nee iha tasi ibun ida iha Dili. "turismu diak ba ekonomia, atu fo servisu ba foin sae feto sira hanesan hau. Hau goata tebetes atu bele tau matan ba turista sira neebe hakarak lao halimar. Maibe modelu bikini nee tenke defini lolos," nia fo hateten. "Ami nia tradisaun la simu buat neebe bolu bikini. Hau hanoin fetoran hanesan hau nee atu hatais bikin hodi lao haleu iha

nee buat la normal ida. Se ita halo hanesan nee, ita sei hanesan feto aat sira," nia isplika liou tan. "Ida nee problema kultura nian. Ami nia tradisaun todan no makas liu". Odd Sandlund husi Institutu ba Investigasaun Naturais Norwegia nian neebe sai hanesan konselheru ba Seksaun Protesaun ba Envairmentu UNTAET nian haforsa lia fuan hirak nee. "Ema sira iha nee, hau koalia tiha ona ho sira, sira intrese tebes iha turismu nian, naran katak ropa sira neebe hatais tuir nafatin kustume sira nian," nia hateten. Baseia ho konversasaun ho ema sira neebe hela iha Tutuala, ema balu nebe hela iha suku neeba hakarak tebes atu atu halo moris turismu, maibe tanba rasaun seluk. "sira la simu ona turista iha neeba tanba buat neebe sira halo ba tasi ibun neeba," ema rain nain iha neeba hateten, tanba kalen servesa nia barak tebetes no buat foer siraseluk mak soe iha tasi ibun neeba.

Iha Atauro, ilha neeba istraga makaas iha violencia iha tinan 1999 istraga rai tomak, sira nia ema sira intrese turismu nian katak bele toman ho sira nia abienti no sira nia kultura", Gabrielle Samson hateten, membru ONG nasional Roman Luan iha Atauro. Ema sira neebe iha Atauro la gosta turismu da neebe "ba halimar Roo sira" ka hanesan "Roo sira neeb halai makaas sira iha, sira hasai gostu no hotu ona". Sira dehan katak turismu sira hanesan nee sei la fo buat ida ba komunidadade. Roman Luan oras nee koko atu buka posibilidade atu desenvolve knua komunidadade duke halo Hotel husi liur mai. Konaba aktividade turismu nian, sira husi atu halo tradisionalmente hanesan kilat ikan nian ka lasu sira.

Maibe eleisaun demokratiku uluk liu iha fulan Agustus mai, ida nee hatudu katak kebijakan konaba turismu naruk oituan tan. Ida nee sei fo tempu ba fila liman nain sira atu hein no haree saida mak sei akontese iha Timor Lorosa'e antes sira decide buat ruma ho seiru hodi halo investasaun.

Tempu realistiku oinsa mak bele usa ba komesa industria turismu nian iha Timor Lorosa'e. Tuir minina Psychas husi Institutu Investimentu UNTAET nian "iha transiasaun laran ita sei atu hakaas aan atu hadia deit durante tinan 2 too tinan 3 antes de ita hakarak atu bele hetan industria turismu nia lao, liu tina 5 too tinan 10 neebe bele ona atu desenvolve duni". >

Iha loron 8 fulan Outubru, ETTA nia Membro Gabinetei ba Asunustus Infrastrutura, Joao Carrascalao, no Administrador Dili, John Ryan, vizita merkadu Comoro ho Becora maka foin halo nia rehabilitasaun hotu.

Iha merkadu foun ne'e mos iha sanitasaun propriu, be fatin, eletricidade no mos baleta be nian, nebe inklui mos fatin atu prepara hahan iha sekasun na'an no ikan nian (foto lima karuk).

Primeira faze projektu rehabilitasaun nebe JICA, Administrasaun Dili nian, no mos ADRA hosi Japaun maka ajuda fo osan. Fatin iha merkadu sira ne'e nebe prepara ba vendedores sira hamutuk 2100. Ema vendedores 1100 resin tau tiha ona sira nia naran atu hetan fatin fa'an sasan nian iha merkadu foun rua ne'e, asina tiha ona kontratu no mos barak maka adianta selu tiha ona sira nia osan aluga nian duranti tinan ida.

Atu muda ba merkadu foun ne'e buat ida maka voluntariu no sei atu halao iha prinsipiu fulan Marsu. Merkadus foun ne'e nebe simu reabilitasaun sei hasai presaan hosi Merkadu Sentral nebe ema barak liu halao serbisu neba no la iha facilidades sanitasaun.





Foto: OCP/UNTAET

Ho naran Grupu Jovens Anti-Violensia, manifestantes sira ne'e halo manifestasaun iha UNTAET nia oin iha loron 5 Feveireiru, husu ba UNTAET no CNRT atu halao asaun konkretus atu hasoru violensia no atu "fo garantia seguransa povu nian". Chefe Staff UNTAET nian, N. Parameswaran hasoru malu ho representantes grupu ne'e nian depois de loron hirak liu tiha, atu diskuti kona ba daln oin sa atu servisu hamutuk hodi previni violensia iha sociedade Timor Loroasa'e.

## Analisis Kona ba Pre-eskola iha Timor Loroasa'e

Hanesan histotaria antigo diak ida, Atauro nia historia mos iha hanoin diak atu fo mai ita. Maibe importante liu mak ita fo hanoin ida liu liu ba timor oan sira maibe atu hahu tama escola pre-premaria iha tempo nee.

Tinan ida ho balu liu tiha runguranga iha tinan 1999 nian. Iha deit escola pre - primaria 32 (sorin balu deit husi numero original) mak fungsi ona iha nasaun laran, barak ke estraga at liu ona I tenki hadia bei beik, aulas iha kondisoens at nian - ho tan uma escola primarias nian aban dena hela deit e nu nee capela no uma mestres sira nian aban dena hela hotu deit.

Mestres escola primarias timor nian nee barak mak volun tariu deit I buat hotu, banku ho kadeiras ne ita hare nee mesak, labarik escolante sira nian inanan aman rasik mak halo ka fo. I hanesan iha indonesia nia tempo, ema labarik sira nebe frekuenta escola primarias ouituan liu.- iha deit porcentu 7 (3, 849 husi 48, 388) ema populasaun idade pre priu nian ho tinan hat too tinan nen.

Labarik kiik sira mak barak liu escola pre-premarias gasta osan barak liu fali

duke escola primarias tamba sira prezisa bonekus hodi halimar nian, lapis kores ho selu seluk tan, Maritxeii Relano,ofisial edukasaun administrasaun transisaun nian nebe halo konta edukasaun labarik sira nian, hateten karik buat ruma lao dadaun kona ba escola pre-primarias iha timor leste ne katak tan deit espirito comunidade nian mak iha nia kotuk

Ho deit comunidade nia programa basicos ba labarik sira nian mak dalan diak liu nebe koresponde situasaun nee tuir menina relano, dalan ida atu tuir mak atu muda escolas pre-primarias nebe agora iha dadaun nee ba sai fali nudar sentro desenvolvimentu labarik sira nian ita bele halibur sira nian inanan aman atu aprende kona ba desenvolvimentu labarik sira nian,hodi bele ajuda ho hahalok diak inanan aman sira nian.

*"iha possibilidades barak tebetebes, maibe comunidade tenki hili ou hatudu oin sa sira hakarak atu kuida sira labarik sira."*

Nunee edukasaun labarik nian bele hetan halais dalan oin sa atu halo grupos halimar nian liu husi inanan sira, menina relano hateten. "Iha possibilidades barak tebetebes, maibe comunidade tenki hili ou hatudu oin sa sira hakarak atu kuida sira labarik sira." ETTA agora dadaun iha prosesu atu identifika no atu fo treino ba rekurso pessoal comunidade nian iha Novembro professoras timor oan nain rua aurora pires ho olga belo nebe religiosa hotu, frekuenta tiha workshop ida iha singapura kona ba treino ba trenadores sira.

"Workshop kapas tebe tebes. fasilitadores fo input ba ami, i halo ideas no experiencias husi ami," Madre Pires hateten kona ba workshop singapura nian.

Nia hateten tan katak workshop nee orientado husi sistema escola pre-primarias ida, iha nebe labarik sira hahu husi halimar, i ida halo nia repara katak timor nian escola pre-primarias nian halao dadaun iha dalan oin seluk liu.

"Hanesan mos sistema edukasaun selukseluk iha Indonesia nia okos, escolas pre-primarias nee orientario ba disiplin, comportamentu diak nian, tuir regras no leis" Madre Pires hateten tan tuir nia hanoin nee halo labarik sira la hanoin hodi sira ulun rasik.

Tuir realidade ida ne mak madre pires ho madre belo sei fasilita workshop ida iha marsu ho titulo "treinu ba trenadores sira kona ba desenvolvimento labarik kiik oan" nebe sei haburas teknika aprende hamutuk no mos aktividades esperiensa nian.

Ami hakarak atu ema nain rua nulo bele mai participa husi organizasaun fetu timor nian (OMT) no mos profisores escolala pre-primarias nian.

Hau la konta katak treinu ida nee sei muda sistema escola pre-primarias nian tomak timor leste, madre pires hateten: lalika see oin ba ema tomak, ba deit ba grupu kiik oan nebe iha ita nia sorin see sira gosta rekadu nee entaun sira sei fo hatene ba ema selu seluk tan. >

## Atauro nia fatin ba labarik sira hatutan hosi pj. 1

hatene, ema neebe oras nee servisu ba organizasaun laos-governu nian naran Roman Luak. "No oras nee," mestri Australia nee hateten, "hau agora hela iha nee tinan neen ona."

*"Mestri sira iha neeba la iha treinu formal ida tan nee sira nia servisu iha neba hanesan servisu boot ida,"*

La kleur, liu tiha minina Samson too iha 'Mawa', pre-skola ida nee la iha liu aktividade, taka liu tiha ona, no kumunidade sira muda tiha nia nara ba 'Manutasi' - naran neebe kona loos no rai nain sira bele fasil atu hatene. Tuir mai, kumunidade hakotu atu hili fetu nain tolu hanesan mestra iha neeba; no ida nee la halo Gabrielle Samson nia laran naruk atu sees aan no husik pre-skola ida nee hodi la hanorin loron tomak iha neeba.

Oras nee ilha ki'it Atauro iha ona pre-skola rua neeba lao iha neeba-Manutasi ho alunus 57 no Biqueli ho alunus 54 - no mestri balu neebe hetan selu hamutuk osan rupiah 400,000 fulan ida husi ONG Roman Luan, servisu hamutuk ho misaun Zelandia Foun nian.

Biqueli, neebe uluk komesa husi fatin halimar ba labarik sira iha tinan hirak kotuk ba husi grupu inanan sira neebe servisu hanesan ema neebe halo ikan maran, pre-skola nee inagura formalmente husi Roman Luan hanesan TK iha loron 3 Febreiru kotuk ba. TK rua seluk sei harii

iha suku rua seluk iha fulan hirak mai.

"Ami halo hasoru malu ho kumunidade sira liu suku rua. Sira hakark tebes atu hetan TK iha sira nian knua nunee sira hatoo sira nia proposat," minina Samson hatete.

Hatuta tan, rai nain Atauro hakark duni atu tau matan ba sira nia pre-skola. Mestri sira no skola oan sira tama skola loron-loron husi tuku 7:30 dader too tuku 11:30 dader. Fulan rua dala ida, mestri sira ho skola oan sira nian inanan aman tuur hamutuk hodi koalio konaba iskola oan sira nia lalaok. Inanan aman sira mos organiza program fo hahan ba

labarik sira semana ida dala rua, programa nee sira halo troka malu. Skola oan sira rasik mos kontribui hahan balu, neebe halo ho modo balu neebe sira kuda iha sira nia toos oan iha skola nian.

"Mestri sira iha neeba la iha treinu formal ida tan nee sira nia servisu iha neba hanesan servisu boot ida," minina Samson hateten. Nia fo hatene katak klase hira nee moris tebes, dinamiku tebes no skola oan sira responde hotu katividade iha neeba, laos tuur deit hodi hein mestri sira hanesan skola regulariu balu. >



Tempu eskola nian iha mos tempu atu halimar iha fatin ba labarik sira iha Atauro.

Foto: OCP/UNTAET

# notisias ATTL

## Administrasaun Trazisional Timor Lorosa'e

### Konsel hu Nasi onal

Draf regulasaun konaba atu harii Forsa Defesa Timor Lorosa'e, Konselhu Nasional adopta tiha ona iha loron 30 Janeiru.

Regulasaun nee serve hanesan rasaun legal ida neebe bele harii Forsa Defesa Timor Lorosa'e iha loron 1 Februari. Treinamentu ba membru ex-FALINTIL nain 600 komesa kedas iha loron tuir mai.

Aprovasaun ida nee lao depoisde inkontru ho ema hotu neebe komisaun ida iha Asuntu Estrangeiru no Defesa iha lorom 27 Janeiru. Draft regulasaun nee aprova tiha ona husi Kabineti Transisional iha loron 17 Janeiru.

Regulasaun ida nee imediatamente halao banhira Administrador Transitoriu Sergio Vieira de Mello asina. Regulasaun nee sei halao ba fulan rua nia laran, durante nee memberu Konselhu sira bele apresente no diskuti amandamentu nee.

### Kabi neti Transi si onal

Kabinete Transisional Timor Lorosa'e aseita ona iha loron 24 Janeiru konaba hanoin ida atu harii sistema iha dalan ba kareta sira ba nasaun ida nee hodi troka sistema Indonesian nian neebe lao too agora. Sistema foun ida nee sei fo sistema governu nian neeba hamutuk hodi tau matan ba kareta sira iha liron ho regulasaun ida no direasaun ida. Idsa nei sei

Konstituante ba Timor Lorosa'e neebe Demokratiku no Ukun Rasik Ann".

Regulasaun ida nee sei harii Resistasaun Internu ba Partidu Politiku sira. Regulasaun ida nee mos sei defini prosedura no mekanismu sira atu nune partidu politika sira bele tau naran no nomeia kandidatu ba eleisaun Assembleia Konstituante, neebe sei prepara konstituasaun ba Timor Lorosa'e neebe demokratiku no ukun rasik aan.

Kabineti sira mos aseita lista sirvisu provisoriumente nian ba Inspektor Jeral. Administrador Transitoriu sei for lista sirvisu nian ba Inspektor Jeral, neebe iha laran mos inklui hare fali ida idak nian administrasaun, investigasaun ba buat hotu neebe halao la loos, rekomendasaun atu hadia administrasaun publika, no tau matan ba programa anti-korupsaun. Funsau Inspektor Jeral nia mak atu tau matan no suporta desenvolvimentu tomak konaba administrasaun Timor Lorosa'e.

Ikusliu, Kabineti hasoru malu ho representante husi industria mina nian no sira esplika ba kabineti konaba operasaun zona neebe sirvisu hamutuk iha Tasi Timor nian.

### Seksaun Desenvol vementu Forsa Defesa

Iha seremonia iha Aileu neebe marka ba hodi muda Falintil ba iha Forsa Defesa Timor Lorosa'e iha loron 1 Febreiro, Administrador Transitoriu Sergio

troka ka sai hanesan dalan ikus ba Falintil. Falentil ninia hakaas aan hodi luta ba liverdade Timoroan sira sei hanoin nafatin no sei sei lalahuha ho se mak imi luta," nia hateten.

Administrador Transitoriu anunzia katak Asosiasaun Veteranu Falintil nian, neebe sei uja naran no simbulu Falintil nian, sei harii lalais. Admistrador mos dehan katak sei iha hakaas aan ida atu tau iha lejislasaun hodi nune bele hatene lolos katak sei la iha ema ida uja ka deklara simbolo Falintil's.

Loron historia ida, sira neebe hola parte iha nee mak Komandante Falintil Taur Matan Ruak, Presidenti CNRT Xanana Gusmao, Amu Bispu Carlos Ximenes Belo no Komandante Forsa da Paz nian Boonsrang Niumpradit, seremonia nee hahu ho Misa hanesan memoria ba soldadu Falintil sira, tuir mai hatuun bandeira Falintil no hasae bandeira Nasaun Unidas nian.

### Departementu Asuntu Estranjeru

Membru Kabineti Transisional Timor Lorosa'e ba Asuntu Estranjeiru nian, José Ramos-Horta, hatoo ninia visita oficial ba Indonesia susesu tebes, nei hasoru malu ho diak tebes ho ema importante sira, inklui mos Presidenti Abdurrahman Wahid no Ministru Stranjeiru Sinor Alwi Shihab.

Iha konferensia imprensa iha loron 25 Janeiru ho boot funksionariu UNTAET nian N. Parameswaran no Diretor

bele halao ihaloron 30 Augustu nia laran.

### Depratamentu Adni strasaun Interna

#### Taunaran Sivil

Volontariu Nasoes Unidas (UNVs) nian nain walunulu too tiha ona Dili iha loron 29 Janeiru atu halao sira nia servisu iha Taunaran Sivil nian iha nivel sub-distritu iha Timor Lorosa'e nia laran tomak.

Funksionariu Taunaran nian nee iha ona esperensia iha taunaran sivil ba eleisaun nian no mos esperensia profesional neebe barak. Volontariu sira neebe mai nee servisu tiha ona hanesan ba UNVs neebe min-imu liu servi iha missaun rua ONU nian. Sira neebe mai iha nee mayoria sefi taunaran sivil iha Kosovo.

Grupusira nee hetan isplikasaun badak iha loron lima nia laran husi Seksaun Volontariu Suporta ONU nian, Seksaun Taunaran Sivil UNTAET nian no Seksaun sira seluk iha Darwin, Australia.

Ida nee mak grupu ikus liu husi voluntariu ONU nian neebe too no atu hola parte iha prosesu taunaran sivil nian. Iha fulan Desemberu tinan kotut simu tiha ona equipa ida ho ema nain 50.

Sentru Taunaran Sivil nian oras nee usa hela metodia ida atu halo lalais taunaran ba populasaun Timor Lorosa'e.

### Servi su Si vi I Ni an no Sevi su Si mu Ema Ni anPubl i c Empl oyment Servi ce

Ruben João Braz de Carvalho, Ex-funksionariu Timor Lorosa'e ida, hili tiha ona hanesan Administrador foun Distritu Dili nian, Sr. Carvalho, neebe ho idade tinan 43, asina hodi servisu nian iha loron 25 Janeiru, iha Servisu Fatin Servisu Sivil no Simu Ema Nian (CISPE).

Knadidatus nain sia mak tama iha lista badak ba Administrador Distritu no deputadu Administrador Distritu Nian. Hanoin katak intervista sei komesa iha fulan Febreiro nian laran.

Oras nee dadaun Timoroan nain haat mak sai tiha ona hanesan Administrador Distritu no Nain Neen mak sai hanesan deputadu Administrador Distritu.

### Departementu Justisa

Proseitor Jeral UNTAET nian Mohamed Othman fila tiha ona husi Indonesia iha loron 24 Janeiru, depois de hasoru malu ho Marzuki Darusman no ex-komandante Milisia Aitarak Eurico Guterres.

Othman no Marzuki diskuti liutan konaba sirvisu hamutuk atu lori salan nain sira mai iha prosesu justisa nian neebe halao iha Timor Lorsa'e. Othman mos husu ba ulun boot Indonesian nian tau matan ho UNTAET nia naran ba ema neebe oho Leonard Manning, Forsa Manutensaun Paz nian husi Zelandia Foun neebe oras nee kaer tiha ona.

Guterres foin dadaun hateten katak nia pruntu atu bele hatoo liafuan ruma ba UNTAET konaba saida mak akontese iha Timor Lorosa'e iha tinan 1999, tuir versaun ninian. Loron atu husi nia ida nee sei hakotu ikus.

Iha loron 25 Janeiru, Ex-membru Milisia João Fernandes, ema neebe hatan



Soldadu Falintil fulun bandeira ba dala ikus, ne'e marka tranzisaun Falintil hosi lutadores libertasaun ba Forsa Defeza Timor Lorosa'e nebe foin hari.

tulun polisia sira nia servisu no sira neebe tau matan ba dalan sira, no sei fo reponsabilidade no fo hatene ba kondotur sira saida mak sira tenki halao tuir.

Polisia foun sira sei tau matan liu ba problema konfliktu nian iha rai laran neeba oras nee lao dadaun, kompleksidade konaba lei Indonesian nian, neeba usa iha Timor Lorosa'e tuir Regulamentu UNTAET nian 1999/1. Liutan, institusaun Indonesia neebe suporta lei kareta sira nian, hanesan lisensa kaer kareta nian, asuransia, no tau naran ba kareta nian lai iha tan iha tan ona.

Iha loron 17 Janeiru, Kabineti sira aseita ona draft regulasaun ida ho naran "Resistasaun Partidu Politika sira ba Nominasaun Kandidatu iha Assembleia

Vieira de Mello hili Komandante Falintil Taur Matan Ruak hanesan Chefi Forsa nian ho devisa Brigadeiru-General.

Iha ninia liafuan ba membru Falintil no bainaka sira, Administrador Transitoriu hatoo ninia respeitu boot tebes ba sira neebe luta ba ukun rasik no luta iha tinan 25 nia laran.

"Armadu neebe brani moral neebe iha hodi haluha hamlahan sira, susar nia laran no ema barak mak mate, Falintil konsege tahan forha neebe halo okupasaun iha nee," Sinhor de Mello hateten, hatutan tan katak memoria sira nee lutadour sira sei lalahuha iha istoria Timor Lorosa'e.

"Fo tempu hau atu fo lia laran metin nia ba im, heroi Falintil, ho ida nee laos atu

UNTAET Jakarta nian Lakhon Mehrotra, Ramos-Horta hatoo "apresiasaun" ba Governu Indonesia ninia hakaas aan iha fulan hira nia laran. Hanesan situasaun iha Timor Loromonu neeba diak ona no milisia sira nia presensa laiha ona, tan nee nia bolu fali UNHCR sira atu fila fali lalais se bele, Horta mos hatoo ninia harak katak Nasoes Unidas nia musaun siguransa nian bele ba lalais iha fatin neeba hodi haree situasaun.

Horta aumenta tan katak nia sei halo lobi ba Kongressu Status Unidas atu hare fali koperasaun militar ho Indonesia nian.

Nia mos hatutan tan katak kalendaru politiku nian ba tinan 2001, inklui mos loron ba eleisaun parlementu nian neebe

# Prosesu Politiku hatutan hosi pajina ss1



Eleisaun Assembleia Konstituente nudar pasu importante ida atu hari nasaun foun ida nebe sei bazeia tuir povu nia hakarak.

## Ha'u tenki hili? (Se ha'u la hili karik nusa?)

La iha ema ida ke tenki hili. Nune'e mos sei la iha castigo ba ema sira nebe sei la hili. Maibe UNTAET hussu ba Timor-oan hotu nebe bele hili atu hili iha eleissaun Assembleia Konstituente ne'e, tanba eleissaun ne'e importante tebes hodi hari Nassaun foun tuir Povo Timor Lorosa'e nian hakarak.

## Sa ida maka partido politico sira sei halo iha eleissaun ne'e?

Partido barak maka sei tuir eleissaun ne'e. Sira sei hala'o sira nia campaina politica tuir sira nia hanoin oin saka sei hala'o governo iha Timor Lorosa'e wainhira Timor-oan ukun rasik a'an. Hanoin sira nia ne'e sei iha mos relassaun ho bu'at sira nebe diskuti iha Constituissan. Nune'e mos, partido sira ne'e sei hala'o sira nia campaina politica ho base iha matenek, qualificassaun ho qualidade sira nia candidato.

## Oin sa tan maka ha'u bele tuir iha processu hodi hari Constituissan?

Naran ema ida bele tuir no partissipa iha reuniaun publico hodi diskuti kona ba Constituissan nebe sei hala'o iha Distrito hotu-hotu iha Timor Lorosa'e laran. Reuniaun ne'e importante tebes tanba hanoin ho hakarak Timor-oan sira hotu nian hussu Distrito sei hato'o ba iha Assembleia Konstituente.

## Informassaun balun tan:

Hodi hato'o informassaun balun tan kona ba assunto sira ne'e ho assunto seluk-seluk tan, UNTAET sei ajuda hodi cordena campaina educassaun civica nian nebe nia implementassaun no plano sei hala'o hamutuk ho grupo no organizassaun barak Timor-oan sira nian. Radio, Televizaun ho mos video sei halo parte hanessan meios nebe atu uza hodi hato'o informassaun kona ba assunto sira ne'e hotu. Ita nia Administrassaun iha Distrito mos bele ajuda ho informassaun barak.

Pergunta no Resposta sira nebe tuir mai ne, ami prepara hanessan informassaun simples ida konaba processu politico ba povo Timor Lorosa'e tomak nebe sei tau naran (recenseamento) hanessan residente Timor Lorosa'e nian hahu fulan FEVEREIRO to'o fulan MAIO 2001. Documento ne'e Departamento Assunto Politico UNTAET nian no Administrassaun Tranzissaun Timor Lorosa'e nian maka prepara.

## Se maka hetan condissaun atu bele hili?

Condissaun atu bele hili maka ema ne'e tenki iha tinan 17 ka liu wainhira hotu recenseamento, no mos ema ne'e sei hetan condissaun tolu nebe tuir mai:

- Moris iha Timor Lorosa'e;
- Aman ka Inan moris iha Timor Lorosa'e;
- Kaben ho ema ida nebe iha direito atu hili no hetan condissaun ida hussu condissaun tolu nebe hateten tiha ona iha leten.

Nune'e mos, atu bele hili, ema ne'e tenki tau naran iha lista ema sira atu hili, naran lista eleitoral, no lori ho ita nia surat recenseamento nian hodi prova katak ita tau naran, ba iha fatin hodi hili.

## Se maka bele sai candidato ba Assembleia Konstituente?

Naran Timor-oan ida nebe bele hili, bele mos sai candidato atu tur iha Assembleia Konstituente. Nune'e mos, ema ida-idak bele apresenta nia a'an hanessan mos candidato independente wainhira nia bele hetan naran ho assinatura nato'on hussu ema sira nebe bele hili hodi apoia ninia candidatura ho mos condissaun seluk bene diskuti tiha ona.

Se lai ita bele hussu partido politico sira nebe registado tiha ona hodi tuir eleissaun atu bele hatama ita hanessan candidato iha sira nia lista candidato nian. Maibe ita so bele tama iha lista partido ida nian no mos labele sai candidato independente ho candidato partido nia dala ida deit.



Ema hotu bele partisipa iha audiencia publika kona ba futuru Konstituisaun nian, nebe sei halao iha Distrutu ida-idak.

# Pasu Prosesu Politiku Nian

## Hatan ba perguntas importantes



Pergunta no Resposta sira nebe ami fo tuir mai ne'e atu ajuda povo Timor-oan sira hotu hodi hatene processo nebe lori Timor Lorosa'e ba independencia. Pergunta no Resposta sira ne'e ami halo hanessan diressaun ida maibe sei dauk official tanba decizaun balun Conceilo Nassional no Administrador Tranzissaun maka sei hola.

### Wainhira maka Timor Lorosa'e ukun rasik a'an lolós?

Wainhira iha Timor Lorosa'e hamrik ona Governo ida timor-oan sira maka fihir rasik iha eleições livres nia laran. UNTAET administra Timor Lorosa'e ho tempo badak de'it.

### Sa deit maka sei hala'o hodi hari Governo Independente Timor nian?

Uluk lai, sei prepara no aprova Constituissau Timor Lorosa'e nian. Serbissu ida ne'e Assembleia Constituente maka sei halo.

Wainhira Constituissau aprova tiha ona, maka sei hari orgaun nebe atu halo lei no atu hari governo tuir dalan nebe Assembleia Constituente sei hatudu.

### Sa ida maka Assembleia Constituente?

Assembleia Constituente, maka assembleia ida nebe representatne hotu rai ida nian tur hamutuk hodi hakerek no adopta constituissau.

### Sa ida maka Constituissau?

Constituissau lei bo'ot Nassaun ida nian. Iha rai balun ema bolu constituissau hanessan "lei nia hun" ka "lei bo'ot" tanba Constituissau lei ida ke bo'ot liu lei sira seluk hotu no so bele muda wainhira iha situassau ida sussar tebes nia laran. Constituissau rai ida nia hanessan acordo politico ida entre Povu rai ne'e no sira nia Estado, no mos hodi fo protessaun ba direito fundamental Povu nian.

### Oin sa maka Assembleia Constituente sei forma iha Timor Lorosa'e?

Uluk lai, sei hala'o eleissau iha Timor Lorosa'e atu hili membro Assembleia Constituente nian. Ema nebe bele hili sei fihir no hili representante ida hussi nia Distrito. Nune'e mos nia sei fihir no hili representante ida hussi candidatos nebe partido sira hotu sei apresenta.

### Wainhira maka eleissau ne'e sei hala'o?

Seidauk iha decizaun ida konaba wainhira maka atu hala'o eleissau. Consseilo Nassional tuir mai sei halo recomendassau konaba eleissau.



Nasaun nia konstitutissau reprezenta ligasaun politiku entre povo ho estado.

Perguntas tutan ba pajina 4 iha Seksaun Espesial

# Hola Konta

## *Explikasaun kona ba prosesu registrasaun.*

Iha besik fim fulan Fevreiru Administrasaun Tranzisional iha Timor Loro'sae (ETTA) nia Registru Sivil Sentral atu halo registru ba residente sira hotu-hotu iha Timor Loro'sae atu registra no verifika identidade no hela fatin sira, no mos atu fo bilhete de identidade ba ema sira ne'e.



Prosesu ida ne'e atu hili informasaun ne'be persiza no hanesan mos determina lista kona ba se maka bele vota ba elesoens ne'be atu tuir mai.

Prosesu registrasaun atu hahu ho projetu esemplu ida iha Atauro no ba to'o fatin seluk hotu iha rain tomak husi fulan Marsu.

ETTA, no depois Governu Timor Loro'sae nian ne'be independente, atu uza informasaun ba buat barak, hanesan fo dados ba listan, planeamentu kona ba saude no edukasaun no haree situasaun

no mudansas sosial no ekonomiku.

Tuir mai maka informasaun tan espesifiku kona ba prosesu registrasaun sivil:

### Saida maka registrasaun sivil?

Registrasaun sivil maka prosesu ne'be Ita bele halibur informasaun husi ema hotu ne'be hela iha Timor Loro'sae ba purpositu atu hahu registru ida governu nian ba rai nia residente sira hotu. Regisru maka 'banku de dados' ne'be hela fatin maka Registru Sivil Sentral iha Dili no atu tau informasaun foun ne'be importante iha laran hanesan wainhira bebe oan ida moris, ka wainhira ema kaben no wainhira ema mate.

### Se maka tenke halo registru?

Registrasaun maka buat ida ne'be ema hotu ne'be hela iha Timor Loro'sae tenke hala'o (obligatoriu).

Durante prosesu registrasaun, populasaun tomak iha Timor Loro'sae (bebe oan, labarik oan, no ferik/katuas sira mos) atu tama iha registru nia laran.

Ema hotu ne'be hela iha Timor Loro'sae ne'be iha tinan 16 ba leten ka halo tinan 16 iha tinan ne'e 2001 tenke apresenta sira nia an rasik atu halo registru.



Aman/Inan ka membrus familia seluk tenke halo registru ba labrik oan sira ho tinan 16 ba kraik no ema seluk ne'be la bele tanba sira iha inkapasidades mental ka sira seluk.

*Iha residentes tipu rua:*

Residente habitual maka ema ida ne'be moris iha Timor Loro'sae ka moris iha liur, maibe iha aman ka inan ne'be moris iha Timor Loro'sae ka ema ne'be iha kaben ida ne'be bele tama iha kategori ida husi rua ne'be teme tiha ona.

Residente ba tempu-kleur maka ema ida, ne'be la'os residente habitual, ne'be hela iha Timor Loro'sae ona ba barak liu lora 182 iha periudu fulan 12 nia laran.

Representante sira husi missoens estrangeiru/governus no ofisial iha organizasoens Nasoens Unidas nian ka organizasoens governu nian la tenke halo registru.

### Tansa maka hau tenke halo registru?

Registrasaun populasaun nian maka fundasaun importante atu bele organiza sistematikamente no didi'ak funsoens sentral hout iha sociedade moderna ida. Importante duni katak registru lo'os tanba programas no desisoens husi governu depende ba informasaun lo'os kona ba rai nia populasaun. Planeamentu ba assistensia saude nian, provisau mestre/guru sira no atu haree katak iha ema polisia nato'on maka hanesan esemplu kona ba programas ne'be persiza informasaun lo'os kona ba populasaun lokal nian.



### No se hau sei iha surat registrasaun ida tuan?

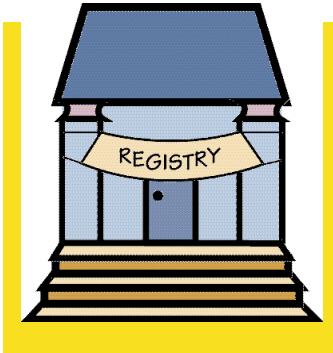
Registru foun maka atu sai uluk nian ba Timor Loro'sae ida independente no atu troka fali ba reg-

# Timor Loro'sae

istru sira uluk nian. Hanesan ne'e, Ita sei tenke halo registru maibe bele lori surat registrasaun ruma ne'be tuan atu prova Ita nia identidade no status.

## Iha ne'be mak hau bele halo registu?

Timor Loro'sae nia kapItal hotu iha sub-distritu ida-ida atu iha fatin ida ba registrasaun, ne'be atu loke iha loron uluk prosesu



registrasaun nian no atu hela loke durante periodu registrasaun tomak nian.

Atu halo fasil liu ba ema ne'be hela iha fatin sira do'ok liu husi kapItal sira, equipa registrasaun movel atu ba to'o fatin sira ne'e atu halo registu ba ema sira ne'e. Fatin iha ne'be equipa sira ne'e atu hala'o servisu maka loke de'it to'o populasaun iha fatin ne'be halo registu hotu tiha ona. Fatin barak liu ne'be atu loke maka atu loke iha fatin sira ne'be uluk iha fatin konsulta popular nian ba konsulta popular iha tinan 1999.

## Oinsa maka hau bele halo registru no saida maka hau tenke hodi ho hau?

Lori mai ba eskritoriu registrasaun nian, dokumentus ne'be bele prova Ita boot nia identi-



dade, hanesan Ita lori tiha ona iha tinan 1999 wainhira Ita halo registru atu bele vota iha konsulta popular. Oficial Registrasaun nian atu husu Ita ba informasaun seluk tan, hanesan Estadu sivil no Ita nia aman/inan nia naran, ne'be atu tau iha Registru Sivil. Equipa registrasaun ida ka ruma atu hala'o servisu iha fatin halo registru ida-ida; no equipa ida inklui Oficial Registrasaun Sivil internasional ida no Oficial Timor oan rua.

Iha dokumentus oinseulk ne'be bele prova Ita nia identidade. Di'ak liu maka surat ida ofisial, husi governu ruma, ne'be iha foto (grafu) ida no Ita boot nia assinatura ka impressaun digital. Dokumentus ne'be bele uza mos hanesan kartu identifikasaun ida (ID kart), pasaporte, ka permohonan dokumen perjalanan sementara.

Ofisial registrasaun sira bele mos simu dokumentus ofisial seluk ne'be agencias estadu, igreja ka organizasoens relijiosu fo ka sira seluk husi ajensia ka orgaun Nasoens Unidas nian. Atu bele halo fasil liu, buka atu lori mai dokumen-tu rua ka barak liu hanesan ne'e.

## Saida mak' akontese se hau la iha dokumentus lo'os?

Se Ita la iha dokumentas ruma ne'be bele prova Ita nia identidade, Ita persiza apresenta deklarasaun ida. Se lae, Ita tenke lori mai testimunha nain rua ne'be halo regtru didi'ak tiha ona (hanesan esemplu, ema ne'be halo registru tiha ona ho dokumentus ofisial) uluk sira bele prova Ita nia identidade.

## Dados saida mak' atu halibur wainhira hau halo registru?

Tuir lei, dados pessoal regular de'it mak' atu halibur: naran sarani (sira); naran familia; mane ka feto; loron no fatin moris nian; hela fatin; estadu sivil no amin/inan nia naran sira (no loron no moris fatin). Se Ita atu iha tinan 16 boot liu iha tinan 2001, sira hasai Ita nia foto no Ita nia assinatura ka impressaun digital, haree Ita nia altura no Ita nia matan nia kor.

## Saida mak' ETTA atu halo ho hau nia informasaun pessoal?

Dados hotu ne'be Ita fo atu tama fali iha banku do dados ida ne'be organiza informasaun Registru Sivil Sent atu fo dados konji ba agencias governu nian ne'be iha autorizasaun legal atu simu informasaun ne'e. La atu faan dodo ruma, ka iha maneira aat kema ruma ne'be uza ba razaun ne'be la'os ofisial. Ema ida-ida nia direitu fundamental sempre atu respeita.



## Oinsa maka hau bele halo registru atu vota?

La iha planeamentu ba prosesu oinseulk ba registrasaun votasaun nian. Lista kona ba ema ne'be bele vota atu sai husi dados ne'be hili iha prosesu registrasaun sivil. Hanesan ne'e, se Ita boot hakarak vota iha elesoens ne'be atu mosu, Ita tenke halo registru iha periodu registrasaun ida ne'e.

## Ema hotu-hotu ne'be halo registru bele vota?

Lae. Residente habitual sira ne'be iha tinan 17 ba leten maka bele vota.

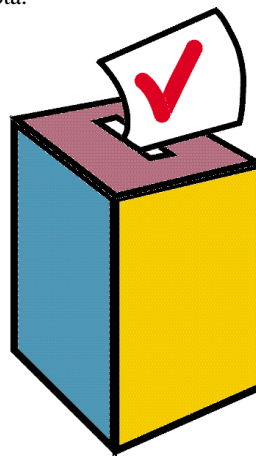




Foto: OCP/UNTAET

Mark Malloch Brown, (foto liman los) Administrador Programa Dezenvolvimentu Nasoens Unidas nian (UNDP), vizita Timor Lorosa'e hosi loron 10-12 Feveiru.

Inspektor Geral Mariano Lopes, UNDP nia Repezentante Rezidente no ONU nia Kordenador Finn Rieske-Nielsen, no Vice Administrador Tranzitoria nian, Jean-Christian Cady hamutuk ho Sr. Brown iha lansamentu programa anti-korupsaun maka UNDP suporta, nebe Inspektor Geral Mariano Lopes maka sai nudar ulun bo'ot program ida ne'e.

katak nia mak oho ema iha distritu Bobonaro iha fulan Setembru tinan 1999, hakotu tiha ona atu tama kadei ba tinan 12 nian neebe Panes Spesial ba Krimi Seriu nian halao iha Tribunal Distritu Dili.

Fernandes, membru Dadurus Merah Putih, baku to mate chefi suku Domingos Gonsalves Pereira. Tuir lolos atu hetan kastigu ba tinan 20 tuir panes kodiku Indonesian nian, maibe prosekutor rekomena hodi fo kiik liu tinan sanulu ba tama kadeia nian, tanba Fernando aseita atu servisu ba investigasaun iha loron oin mai konaba krimi sira neebe mosu iha Distritu Bobonaro. Ida nee nota diak ida ba susesu servisu makaas ida atu haree fali violensia neebe mosu bainhira referendum hotu iha Timor Lorosa'e.

Iha loron neebe hanesan, iha Tribunal Distritu Dili, mos prosesu iha konaba kasu tolu antes Panel Seriu ba Krimi nian halao.

Kasu krimi neebe hatam iha tribunal uluk liu mak iha loron 23 Janeiru iha tribunal Baucau. Ema nain haat neebe hetan oho ema iha suku Piteliti distritu Lautem. Ema nain rua husi sira nain haat nee tama kadeia ba tinan hitu, ema iha hetan kastigu ba tinan rua nian no idaseluk fali hetan tinan ida no fulan tolu iha kadeia. Ema sira nee lori tiha ona ba kadeia Buruma iha Baucau.

Tutan tan, kasu idafali mos sei halo hotu lalais, kasu neebe halo ferik ida ho idade tinan 62 mate iha fulan Desembru tinan 1999 iha Lospalos. Tuir proseitor, ferik ida nee hetan akujasaun husi ema nain haat too mate tanba ema sira hateten kata ferik nee oho labarik sira ho aikulit.

## Departementu Polisi no Sevisu Emerjensia

Polisi Timoroan nain 50 halo hotu sira nia iskola iha loron 26 Janeiru husi Koleje Polisia Timor Lorosa'e iha Dili, sira simu sertifikadu husi Paulo Martins direktor primeiru Akademia Timor Lorosa'e. Polisia nain 50 nee sei halao treinu iha kampu nian ba fulan tolu nian no neneik sei tau iha distritu 13. Polisia nain atus ida

lima nulu oras nee dadaun halao hela treinu hanesan parte ida husi programa treinu tinan ida nian.

## Departementu Infrastrutura

Iha fulan ikus Janeiru nian, ETTA ofisialmente simu rehabilitasaun primeiru uma publiku nian husi kompania konstrusaun nian iha Baucau. Rehabilitasaun servisu fatin Prosekutor Publiku, uma dministrasaun ba kadaeia nina no tribunal nian, neebe ema halo aat iha violensia tinan 1999 nian laran, rehabilitasaun ida nee kompletu iha fulan Desembru liu ba. Servisu ida nee kompania Timor Lorosa'e ma halao.

Uma boot haat mak oras nee hadia dadaun hela iha Dili, servisu hirak nee fo

servisu ba Timoroan nain 350. Uma hirak nee hanoin atu bele halo hotu enter fulan Febreiru ho Abril nian laran. Too oras nee uma publiku nian hamutuk hitu mak hadia hotu tiha ona.

## Departementu Asuntu Ekonomi a

Divisaun Asuntu Agrikultura  
Divisaun Asuntu Agrikultura  
Administrasao Transisional Timor Lorosa'e sei hadia fatin kaer ikan nian iha Distritu Viqueque no Same neebe kome-sa iha loron ikus fulan Janeiru nian. Kompania lokal sira mak sei halao servisu ida nee. Fatin hakiat ikan nian iha Gleno, distritu Ermera, lao diak tebes no ida nee sei hanesan isemplu ida atu lori ba fatin

hakiak ikan nian seluk iha Timor Lorosa'e nian laran.

Hatutan ida nee, grupu pikados husi Australia foa tiha ona kontainer hitu neebe iha laran sasan ba kail ikan nian neebe ujadu, inklui mos rede no Ro motor haat, neebe sei fo ba Seksaun Piskaria iha Devisaun Agrikultura nia okos. Sasan sira nee haruka tiha ona balu ba fahe ba piskador sira iha Viqueque, Same, Oecussi no Distritu Dili.

Seksaun Piskaria ida nee mos halao hela survei boot ida konaba piskador sira iha Timor Lorosa'e nian laran ho tulun Organizasaun Tulun nia husi Australia (AUSAID). Objektivu husi survei ida nee atu halo base dadus ida atu bele halo planu atu tulun ba loron oin piskador sira nian. >



SivPoI ONU

LORON/KALAN  
NUMERU EMERJENSIA  
IHA DILI  
0408839978

## Administrasao Transitional TIMOR Lorosa'e

Administrasao transitional timor loro sae (ETTA) hakarak atu husu presu kona ba motor no bicicleta atu bele sosa ba polisia timor loro sae, ba splai sira nebe interesadas sei hetan informasi tan husi procuramentu iha [www.gov.east-timor.org](http://www.gov.east-timor.org) I iha adeso tuir mai nee:

Greg Shibko  
ETTA Procuramentu  
Fatin Fomento  
Rua: Don Alexio Corterial, Bebora  
Dili

Tel: +61-8-8942 2203, Ext. 6329  
Fax: +61-8-8942 2198  
e-mail: shibko@un.org

# Noticias Badak Noticias Badak Noticias Badak Noticias Badak

## Visita No Encontro oficiais

Durante ninia premeira visita ba Timor Lorosa'e iha loron 22 Janeiro, Presidente Brailj nian Fernando Henrique Cardoso hateten sai katak iha serviso hamutuk Entre Brailj ho Timor Lorosa'e nee kata Eedukasaun hamenus Analfabetismo,treinu ho ho kapasidade hodi lao ba oin nee mak prioridade liu Timor Lorosa'e.

Ami nia hakarak nee atu fo contribusaun Efektiva ba Edukasaun ho kapasidade construsaun atu Nunee ema Timor bele kaer ninia distinu ho sira nia liman rasik lalais liu tan nee mak Presidente Brailj hateten iha Concelho nacional ninan secsaun Espesial ida nebe Presidente CNRT/CN ninia Xanan Gusmao mak Presidente.

Presidente Brailj Inagura mos centru ida ba centru profesional no desenvolvimentu Negocias iha dili, projectu nebe Guvernu Brailj mak fo ajuda osan I mos hateten sai katak sei haruka Unidade hospital militar ida mai Timor Lorosa'e. Areas selu seluk kona ba serviso hamutuk Entre Brailj ho Timor Lorosa'e nebe diskuti tiha ona nee kona Rekursus Naturais ho Edukasaun. durante ninia visita loron ida nee, Presidente Cardoso hasoru Representante Espesial sekretario zeral NU Sergio Vieira de Melo, Xanan Gusmao ho Autoridades selu seluk CNRT ninian, membrus Gabinete transisaun Timor Lorosa'e ninan no mos ho Bispo don Carlos Ximenis Belo. Nia visita mos cemiterio santa crus atu fo ninia contribusaun ba ema Timor Lorosa'e nebe mate iha funu Independensia nian.

Presidente Cardoso Acompanhado ho ministro Relasoens Externas, comandante militar, depudo federal no chefe missaun Brasileira ba Nasoens Unidas.

Representante Espesial Sekretariu Jeral ninian Sergio Vieira de Melo hasoru comandante foun Udayana nian (Bali ho Timor Loro Monu) zeneral Willem da Costa ba dala uluk iha loron 23 fulan Janeiro iha Denpasar, Indonesia, atu kolia kona ba Refugiados sira atu fila husi Timor loro monu comandante forsas nian LT General Boonsrang Niumpradit I shefe soldadu maior N. Parameswaran mos halo parte iha Encontro horas rua nia laran nee.

General da Costa hateten katak nia asina tiha ona hodi simu serviso atu halo Siguransa ba fronteira entre Nasoens rua ne e no mos ba Refugiados sira atu fila I nia hakrak atu halao didiak ninia serviso hirak nee. General nee hateten tur tan katak nia hakarak serviso hamutuk ho UNTAET no forsa Guvernu Indonesia nian serviso kona ba Refugiados no lideres proautonomia ninia nebe nia iha confiansa Ministro Negosioens Estrangeiros protugal nian visita tiha Timor Lorosa'e iha loron 16 fulan Janeiro I hasoru malu ho Representante Espesial Sekretariu Jeral nian Sergio Vieira de Melo iha dili atu kualita, kona ba Assuntos oin liu liu kona ba proeseis tansisaun politika, kona ba ajuda protugal nebe Aumenta tan tiha ona ba Timor Lorosa'e no mos kona ba situasaun Ekonomika agora dadaun nian. sira kualita mos kona ba dalan nebe

Diak liu atu halao lalais proeseis Timor Rizasaun ho ajuda husi Portugal

nian atu Recruta ema portugues sira ho experiencia atu tama iha servisius publicos Administrasaun transisaun Timor Lorosa'e nian atu hodi toassistensia teknika ba membrus Gabinete Timor Lorosa'e nian ministro jawa hasoru malu ho mos ema bot sira UNTAET nian no ema bot sira Timor nian, hanesan Presidente CNRT Xanana Gusmao.

Nian visita mos distritos Oecussi, Lospalos, no Aileu. iha loron 17 Fulan Janeiro, Ministro Negosias Estrangeiros ida Inagura tiha centro cultural portugues nian iha Dili.

Harri Holkeri, Presidente secsaun 55 Assembleia Jeral Nasoens Unidas nian hateten katak nia Admira progresso nebe halo iha Timor Lorosa'e iha tinan kotuk. Nia visita Timor Lorosa'e durante loron rua I antes atu fila



Foto: OCPH/UNTAET

Senhor Holkeri kualita iha Imprensa katak nia fo nia apoio ba missaun UNTAET no ba povo Timor Lorosa'e nian kona ba Rekonstrusaun Nasaun ida nee.

Senhor Holkeri fila husi Timor ba Jakarta I iha neba nia hasoru malu ho Presidente Indonesia nian Abdulraman Wahid ho mos lideres politik no liderns Military sira seluk tan.

Vista refugiados nebe atu fila fali ba loro monu

Ema Refugiado nain 250 mai visita Timor Lorosa'e atu hare deit durante fulan ida ba momento Natal nian,sira grupo ida nain 170 fila fali ba Timor loro monu ho ro iha loron 18 Januari 2001 Entre Refugiados sira ne ema nain 80 mak hakarak hela iha Timor Lorosa'e.

Refugiados balu nebe fila nee hateten katak sira admira ho kondisoens Siguransa nebe iha Nasaun tomak nia laran. Sira hateten mos katak sira hakarak fila mai lalais Timor Lorosa'e, I sira mos atu fo coragen ba Refugiados seluk seluk tan atu fila fali mai sira nia uma.

Staf sira hosi Organizasaun Internasional Migrasaun (IOM) no staf sira hosi UNHCR Nasoens Unidos nian mak Aconpanha sira nee iha ro laran. Ro ahi ida nee too iha Kupang, Timor loro monu iha loron 19 fulan Janeiro sira nia visita natal UNTAET ho IOM

mak organiza.Refugiados sira nee mai husi fatin sira nebe besik Kupang I sira mai visita sira nia uma iha aileu,Ainaro Baucau dili Lauten manu fahi Viqueque iha momento sira sei iha Timor Lorosa'e.

UNTAET nia Relasaun digida husi chefe staf N. Parameswaran hasoru ho seniores Guvernu Indonesia no oficiais militer Indonesia nian iha Kupang iha loron 18 fulan Janeiro hodi koalia kona ba problemas Refugiados sira nian ho oin sa bele sira atu fila.

Ofisial Indonesia nian mak Governador Timor loro monu nian, Piet Tallo, comandante Udayana nian Willem da Costa ho chefe Indonesia nian kona ba Refugiados Timor Lorosa'e Nian iha nusa tengara,Yusuf Basyuruddin. Sira hotu hateten katak sira apoa atu Refugiados sira ne bele fila lalais. ha loron ida ne duni grupo Refugiados nian ida tan ho ema nain 80 sae ro atu mai visita Timor Lorosa'e. Visita ida ne UNTAET IOM UNHCR mak Organiza.



## Kaer ema

Forsa Pas Nova Zelandia nia kaer tiha ona membrus melisia nain haat nebe suspeitos comete crimes iha iha tinan 1999, ema nain hat ne kaer iha loron 24 ho 25 Janeiro bainhira sira atravesa fronteira via legal atu mai Timor Lorosa'e. Suspeitos sira ne e agora iha polisia nia liman atu halao Investigasaun.

Iha Balibo, iha distrito Maliana iha loron 23 fulan Janeiro CivPol kaer tiha ema ida teme an tentara Indonesia maibe Timor oan nebe suspeito oho ema iha loron 7 fulan Setembro 1999 ema suspeito nee tenta atu tama Timor Lorosa'e. Nudar Negosiante maibe ema polisia Timor oan ida mak kuhese nia nudar ema ida nebe halao violencia liu tiha atakasoens,ema suspeito lori tiha mai iha kadeia becora. Investigasaun kona ba ninia kasu lao dadaun.

## Contrato para tamba kasu corupsaun

UNTAET haruka para tiha contrato ida kona ba hatama sasan ho folin dolar rihun ba rihun i fulan rua ona halao hela Investigasaun kona ba Corupsaun. Investigasaun ba companhias privadan Indonesia ho estrangeiran be husi keixa ida ba serviso Administrasaun sentral UNTAET nian bainhira fo sai tiha ona resultado tender lokal nian. Desconfiansa nee kona ba colusaun ho presu (folin) Estabelese. atu hare tur razoens desconfiansa mak Unidade fraude ho corupsaun Banku

Mundial ho Comitê procuranmente UNTAET nian halo hela Investigasaun hamutuk.UNTAET haruka para contrato tamba descobre buat balu ona. "Administrasaun transisaun ba tolera corupsaun." foin lalais ami hari escritorio inspecor Jeral nian I tur tan comite politico prokuraamente para atu hasoru desvios sira iha Administrasaun Publica. "Transparensia ho Responsabilidade labele sai nudar lia fuan mamuk deit. ita labele aseita corupsaun, so ema nebe envolvida karik. Maibe ami fiar katak konselamente sei iha repete tan" administrador transisional UNTAETnian Sergio Vieira de Melo hateten.

## Treino kona ba direitos humanos

Iha loron 23 fulan Janeiro ema Timoroan nain 60 participa iha programa treinamento direitos Humanus nian durante loron hat iha Baucau. treino ida conhemento basico I facilitadores sira mak oficiais husi Unidade Direitus Humanus UNTAET nian, ONG, Comissaun Pas no Justica Baucau ho CRS. Participantes sira mak estudantes chefes comunidade nian, membrus ONG lokal sira nian no representantes organizaun feto Timor nian OMT husi Baucau, Viqueque, Manatuto Lospalos treinamen Direitus Humanus nian tur mai sei organiza iha Dili.

## Medalhas olimpiade nian

Iha loron 24 fulan Janeiro, atletis Timor 4 nebe tur Jogus Olimpikus iha Sydney, simu tiha medalha particsaun husi Sekretariu Jeral Comitê Olimpiade Nacional Oseanico nian iha sermonia ida iha Dili Padre Fiomeno Jacob membru Gabinete Assuntos Sociais nian mos participa iha sermonia nee. Delegasaun Olimpiade nian membrus nain 4 to iha dili iha loron 22 fulan Janeiro atu hare tur Jogus sira nee sira nia objectivo nee mak atu hare tur sa ida mak desportu Timor Lorosa'e nia prezisa i atu ajuda Estabiliza Comitê Olimpiade Nacional Timor Lorosa'e nian nudar condisaun ida atu sai membru Comitê Olimpiade Nacional.

## Manu iha perigo iha Timor Lorosa'e

Unidade protezaun Ambiental UNTAET nian kompleta tiha ona ninia pesquia kona ba manu iha Timor Lorosa'e i nia hatene hetan ona katak iha pelumenus espisie manu 24 iha Ita nia nasaun laran mak besik estinto, tur lei Internasional i nunee mak lei Timor Lorosa'e nia tenki fo protezaun pesquia nee halo atu hodi responde perguntas nebe reparitisaun Protezaun Ambiental nia simu kona ba faan manu iha Dili laran ho bes-besik Dili lei Ambiental ba ida nee mak Regulamento 2000/19 kona fatin sira nebe tenki iha protezaun, lei ida nee aproba iha Junho i hatete katak espiese anima ho ai hotu nebe iha ona iha lista cmvrensaun internacional espiese perigoso labele oho, labele halo kanek, labele sunu, labele estraga, labele faan i labele esporta manu sira hotu nebe lista ida nee konsideradu hanesan espesies perigosos tur centru monitor konservasaun mundial hateten.

Unidade Protesaun Ambiental sei fahe Informasaun ba UNTAET nia departemen hotu no Publico ate hatene tur keixar Civpol simu ona kona ba mahalok kontra regulamen nee. Undade ida mos sei ajuda Civpol no agensia selu seluk atu Identifika espesies pbesik estinto. >

*Kona ba noticia ikus nian no informasaun kona ba Timor Lorosa'e, rona radiu UNTAET.*

- Noticias ho Ingles iha tuku 6 dader, tuku 11 dader no iha tuku 5 kalan.
- Noticias ho Tetun iha tuku 7 dader, tuku 12 meu dia no iha tuku 6 kalan.
- Noticias ho Portugese iha tuku 8 dader no 7 kalan.
- Noticias ho Bahasa Indonesia iha tuku 8:30 dader no 7:30 kalan.

# RADIO UNTAET

**Radiu UNTAET oras ne'e iha espasu! Atu rona, loke frekuensia radiu iha imi nia area.**

- Dili -- 91.5 (FM) 684 (AM) • Ainaro -- 96.3 (FM) 93.1 (FM) • Aileu -- 90.9 (FM) • Baucau -- 105.1 (FM) • Ermera -- 90.1 (FM) • Liquica -- 99.5 (FM)
- Lospalos -- 97.1 (FM) • Maliana -- 88.7 (FM) • Manatuto -- 94.5 (FM) • Oecussi -- 92.1 (FM) • Same -- 96.3 (FM) • Suai -- 93.1 (FM) • Viqueque -- 98.5 (FM)

# Tiu hatan kona ba... komportamentu apropriadu

**Tiu:** Hello, Amigu. Ho solok tebese hasoru ita boot neebe kontenti.

**Nuno:** Boatarde, Tiu, obrigado hodi hasee ami.

**Tiu:** Laiha buat ida. Iha neba, Nuno, ida nee mak! "Belun," oras nee "Unidade."

**Marciano:** Saida mak tiu dehan nee? "belun," oras nee "Unidade?" saida mak ida nee?

**Tiu:** Foin dadaun, bainhira Nuno ho hau kaer liman tuir Timor nian, ho posisaun rua. Imi la hanoin ona saida mak nee? Posisaun uluk hatudu belun.. ...

**Yoca:** Oh, Loos! No segundo, signifika katak ita nia unidade. Hau hatene ida nee.

**Marciano:** Dalaruma, Tiu, imi katuas sira halo moe ami ho buat hirak neebe imi hanoin hela.

**Tiu:** Diak, Marciano, buat nee konseitu diak ida, hanoin ka lae? No simbolo ida nee lori ita hotu besik malu liu tan.

Maibe ida nee hotu tiha, hau atu fo hatene ba ita boot konaba buat ida neebe akontese hodikalan.

**Yoca:** Oh, ida nee buat seluk husi tiu nia matan moris los ka lae?

**Tiu:** Keta karik, Yoca. Haree too saida mak imi hanoin, maluk sira.

Hodi kalan iha kalan boot, hau sai ho hau nia motor hodi kalan no hau haree grupu foinsae Timoroan ida neebe hamrik hela iha dalan. Hau konhese sira balu, hau para no husu sira saida mak akontese. Ema nain rua husi sira hateten katak la kleur deit bainhira sira too iha loja neebe sira servisu ba, sira rona tarutu makas ida iha liur. Sira lao ba janela atu haree saida mak akontese no sira haree katak malai nain rua, lanu todan hotu, tebe odamatan makaas. "Haree hanesan sira hakaas aan fera oda matan atu tama," Timoroan ida dehan neebe iha neeba. Bainhira Timoroan sira hasee sira, malai sira nee tama ba sira nia kareta no halai liu.

**Nuno:** Ida nee aat tebes. Ida nee fo hanoin hau ba oinsa soldadu indonesia

sira nia hahalok iha tinan hirak liu ba.

**Tiu:** Keta karik ida nee tristi tebes kona-ba hahalok aat, ema sira, neebe bele ho fasil tebes hodi halo lakon buat diak sira neebe ema internasional sira halo atu tau matan no suportra hakaas aan sira atu harii falli ita rain.

**Marciano:** Nunee, sira la tulun ita se bainhira sira lao ba-mai hodi hemu lanu deit no istraga ema nia sasan.

**Yoca:** Loos, Marciano, maibe imi labele halo aan lain, oras nee. Hanoin katak loron nee ita boot ho Joaquin lanu todan iha tasi ibun Christo Rei. No halo problema oituan, lae?

**Marciano:** Diak...yeah, ita boot loos, Yoca. Maibe hau sei la halao hanesan nee tan loron seluk - liuliu tanba hau nia main ho pai hirus hau. No tuir mai hau nia tiun mos hirus, ikus mai Amo Antonio, ami nia padre paroqja. Nunee - I hau aprende ona!

**Tiu:** Haree, Marciano halo tiha ona buat ruma, maibe nia bele la rekonhese ida nee. Ida nee sei diak, se ema Internasional balu sente katak sira iha familia, padre ida, amigu, bele hakaas sira hodi fo hatene sira se karik sira lao la tuir buat neebe diak?

**Yoca:** Ita boor loos, Tiu, karik tenki ema internasional seluk. Sira mak ema sira neebe lakon barak liu bainhira buat sira nee akontese. No se sira intervene, ida nee sei halo malae sira balu neebe arbiru deit hanoin dala rua.

**Tiu:** Kapas tebetes, Yoca - ita boot foin mak dehan "malais sira balun." Hau hanoin ita boot karik loos, sira nee ema oituan deit, minoria, maibe hau hanoin katak numeru ida nee labele boot ba beibeik husi loron ba loron. Ita boot hatene sira bele se halo buat ida tenke buat neebe diak. Ita tenke tau katak sira neebe hahalok diak no sira neebe hahalok la diak.

**Nuno:** Loos, Tiu. Maibe siera oituan oan nee beele halo ulun fatuk moras ho sira nia hahalok aat.

**Marciano:** Koalia konaba hahalok aat, Jaero hateten tiha ona ba ita boot ka lae ba buat neebe nia haree bainhira nia tama ba Ro foun iha kalan ida?

**Nuno:** Oh seidauk, lao acidente seluk?

**Marciano:** Tristi tebes ati dehan ida nee. Maibe bainhira nia lao hela iha ponti ona ba Ro nian iha tasi leten, nia lao liu malais nain haat. Ema idaidak kaer VB iha sira nia liman. Sira momentu nee lanu todan. Maibe ida nee laos aat.

**Tiu:** Saida nee?

**Marciano:** Sira mos mi to husi ponte oan nee!

**Yoca:** Laeee! Nee aat tebes. Se karik momentu nee hau iha neeba hau hasee kedas sira iha neeba. Hua aman! Oinsa se Mica, hau nia alin feto, ka hau nia main sira ba iha neeba?

**Tiu:** Lentaun ida nee hatudu katak "lalao loos ona, sai husi linha ona." Atu malae ka Timoroan mak halo ida nee la intrese. Ema sira bainbain halo buat hotu banhira sira lanu ona.

**Marciano:** Maibe maske nunee ida sei la simu nafatin - tan deit sira lanu ona. Tanba, ita boot sira tenke hatene katak ema nain haat nee kontinua nafatin to halo baruilhu iha Hotel laran - to ema internasional ida hase sira no lori militar sira hodi halo sira para.

**Tiu:** Ida nee diak, halo hanesan nee mak dalan atu hasoru sira. Bainhira ita hout, malais ho Timoroan sira hanesan, iha loron ida ka loron seluk ita bele halo buat ladiak.

**Nuno:** Tanba nee diak ba ita atu ita nia maluk rasi ka komunidadade hase ita atu nunee bele lori ita ba dalan loos bainhira ita lao sala, ida nee diak lae, Tiu?

**Tiu:** Nunee mak diak liu! Labele hare katak nia nee malae ka rai nain. Maibe ita boot sita hatene ka lae se ulun boot sira UNTAET no ETTA la hanoin hanesan nee hodi halo buat ruma? Sira hasai tiha ona karta ba sira nia funsionariu internasional no Timoroan sira atu respeita kultura Timor

nian no buat hirak nee sensitivu. Liuliu sira mos iha tiha ona Kode Etik neeb usa hodi simu ema ba servisu iha neeba, no ida nee sira tau matan tebes.

**Nuno:** Hau dala ida koalia ho hau nia amogu husi liur ida, no nia halo obser-vasaun ida neebe kapas tebetes ba hahalok aat ema internasional balu liuliu iha nasaun sira nee ba sira la desenvolve.

Nia hateten katak, "dala ruma, liuliu bainhira sira hamutuk iha grupu ida, sira halao buat ida sinti hanesan sira iha dok husi mundu nee, hanesan iha mundu seluk, laos hanesan iha nasaun seluk. Sira halo buat sira neebe sira la bele halo iha sira nia rai, sira nia komunidadade bainhira sira fila - iha sira nia amigu sira no sira nia familia sira nia leet."

**Tiu:** Tuir loos sira tenki fila falli lalais ba mundu nee - no rekonese katak hahalok aat sira hanesan nee sei la simu iha kultura neebe deit.

**Yoca:** No Marciano, hau hanoin katak ami la persisa atu fo hanoin ba ita boot ho Joaquin, ka sira seluk iha nee, katak sei la simu banhira ita boot ka ita boot nia amigu sira hemu oituan no halo tan hanesan nee.

**Marciano:** Oh. Hua konfesa tiha ona? Nunka tan, hau dehan. Nunka tan. Hau promete, no imi hotu - imi mak sasin hau nian.

**Nuno:** Diak, Tiu, hanesan bainbain, ita liu tiha ona diskusaun ida neebe kapas tebetes, maibe ita tenki lao ona.

**Tiu:** Okei, maibe tenke kaer liman hanesan ohin lai.

**Yoca:** Loos. "Belun," no "Unidade." Buat hirak nee ita labele haluha, liuliu tinan ida nee, tanba ita hili hotu tiha ona no oras nee ita iha prosesu atu ba ukun rasik aan nian ho ita nia governu rasik.

**Tiu:** Okei, maluk diak sira. Obrigadu barak hodi too iha nee. Hasoru malu falli loron ruma atu koalia konaba topiku sira seluk. Didiak ba, adeus! >

## Oras Televisaun Timor Lorosa'e nian

| Oras  | Segunda                    | Tersa                        | Kuarta                       | Kinta                      | Sesta   | Sabado   | Domingo  |
|-------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|---|--|--|
| 13:00 | Notisias TVTL repete       | Notisias TVTL repete         | Notisias TVTL repete         | Notisias TVTL repete       | Notisias TVTL repete  | TVTL nia resumu notisias sumana nian, repete   | BBC  |
| 13:15 | Programa ba labarik (Port) | Programa ba labarik (Port)   | Programa ba labarik (Port)   | Programa ba labarik (Port) | Programa ba labarik (Port)  |  |  |
| 13:45 | BBC World                  | BBC World                    | BBC World                    | BBC World                  | BBC World   |  |  |
| 14:00 |                            |                              |                              |                            |   | BBC  |  |
| 17:00 | MTV                        | MTV                          | MTV                          | MTV                        | MTV   | Futebol (Australia)                            | Futebol (Portugal)                             |
| 18:50 | Boneka Czech               | Boneka Czech                 | Boneka Czech                 | Boneka Czech               | Boneka Czech  | Boneka Czech                                   | Boneka Czech                                   |
| 19:00 | TVTL Nia notisias kalan    | TVTL Nia notisias kalan      | TVTL Nia notisias kalan      | TVTL Nia notisias kalan    | TVTL nia resumu notisias sumana nian<br>-Notisias<br>-Kultura (repete)<br>-Agrikultura (repete)<br>-Programa Tesi Lia (repete)<br>-Reportajem espesial (repete) | Apresentasaun Espesial (Filme ka Dokumentariu) | Apresentasaun Espesial (Filme ka Dokumentariu) |
| 19:15 | Programa Kultural          | Haburas Programa Agrikultura | BukaHatene Programa Tesi Lia | Reportajem Espesial        |   |  |  |
| 19:30 | Boneka fo sai mos Meena    | Eduka Sitcom                 | Boneka fo sai mos Meena      | Eduka Sitcom               |   |  |  |
| 20:00 | Notisias Indonesia         | Notisiasn Indonesia          | Notisias Indonesia           | Notisias Indonesia         | Notisias Indonesia  |  |  |
| 21:00 | Notisias BBC               | Notisias BBC                 | Notisias BBC                 | Notisias BBC               | Notisias BBC  | Notisias BBC                                   | Notisias BBC                                   |
| 22:00 | Notisias RTP               | Notisias RTP                 | Notisias RTP                 | Notisias RTP               | Notisias RTP  |  |  |
| 22:30 | BBC World                  | BBC World                    | BBC World                    | BBC World                  | BBC World   |  |  |

# Timor Lorosa'e nia Lian

## Saida maka Korupsaun?



**Acasio**  
Estudante  
Becora

Buat neebe hau hatene mak korupsaun komesa iha Timor Lorosa'e bainhira Indonesia hetan krizi finansia. No ida nee mak hau husu ba Timoroan sira hotu: ba ita nia nasaun atu bele iha paz, ita la bele husik korupsaun moris. Ita lita durante tinan rua nulu resin lima atu duni koruptor sira sai husi Timor Lorosa'e. Ita tenki halo diak no fo buat diak atu harii ita nia nasaun.



**Salvador Pires**  
Estudante  
Fatu-hada

Korupsaun sei iha Timor Lorosa'e. Tanba nee hau husu hau nia maun alin no bian alin sira neebe servisu hanesan funsionariu publiku no ami nia ulun boot sira atu bele halo diak hodi nune sei la iha korupsaun ba osan sira neebe nasaun boot sira fo ba ita nia nasaun foun ida nee, tanba selae ita sei la bele lao ba oin.



**João Fernandes**  
Estudante  
Universitario  
Balide/Cristal

Husi buat neebe hau hatene konaba KKN, liuliu korupsaun, nee buat aat neebe moris ita tempu Indonesia nia neebe too oras nee se lao iha Timor Lorosa'e. ONG sira pratika krupsaun bainhira sira haree sira nia familia atu servisu. Se ita hakarak unidade ita la bele halo problema oiain iha ne'ebe deit. Inseplu, halo rekrutamentu, malae ka boot sira tenke hilli ema sira nee tur sira nia kapasidade neebe persisa, laos tanba sira nee familia. Nune deit mak ita nia nasaun lao ba oin ho diak.



**João Biriato**  
Asistenti Montador  
Becora

Hau fiar katak korupsaun sei moris iha Timor Lorosa'e. susar-tebetes atu halo lakon korupsaun, no hau hateten katak korupsaun nee laos buat diak ba ita. Se oras nee iha korupsaun, ita nia beoan sira mak sei susar iha loron aban bainrua no ita mak sei lori sala ida nee nafatin.



**Domingos Fernandes**  
Estudante  
Universitario  
Becora /Becussi baixo

KKN nee halo husi buat tolu neebe la bele aplika tan iha nasaun foun ida nee. Maibe korupsaun sei lao nafatin iha Timor Lorosa'e, no oras nee aat liu fali bainhira iha tempu Indonesia nian. Oras nee kriteria barak tebetes ba ema bainhira atu simu ba servisu - isemplu, ita tenke bele koalio Ingles ka Portugues no tenki iha esperensia servisu nian - maibe realidade kriteria hirak nee la halao lolos. Liutan, ami hotu hatene katak iha tulun barak husi nasaun doador sira, husi nasaun barak, maibe too oras nee tulun nee too ona ka seidak ami la hatene.



**Afonso da Silva**  
Estudante  
Universitario  
Comoro

korupsaun mak hanesan topiku ida nee ami rona beibeik bainhira ami buka servisu. Iha servisu neebe deit mak Timoroan sira servisu ba, sira sempre koko atu lori uluk sira nia parenti sira ba servisu. Oinsa ita bele moris hanesan se ita tulun deit nafain mak ema sira neebe haleu ita deit?



**Julia Fatima Fernandes**  
Estudante  
Universitaria  
Fatu-Hada

It is difficult for me to imagine a nation without any corruption. I know there is corruption here, which is why we cannot live in peace. There are instigators inside this nation to bring down each other. In a company, workers try and find ways of bringing down their fellow workers but in the end the people are the ones who suffer the most. But how can we prevent corruption and nepotism in our nation? We must realize that if we keep doing this it will be our downfall. The people have put their trust in the leaders to re-build our nation for which we fought for 24 years.



**Ajia**  
Eskola Siklu  
Preparatoria  
Becora /Becussi baixo

Korupsaun sei iha. Sei susar tebes atu korupsaun lakon iha sidade no iha knua sira tanba, iha Televisaun no iha neebe deit, sira haree katak iha korupsaun boot tebes neebe moris iha rai boot sira, nune halo sira hanoin katak ida nee mak dalan atu harii nasaun.



**Francisco Martins Mello**  
Korreiu Dili  
Kulu-Hun

Korupsaun nee buat ida neebe akontese la tur ema nia hakarak. Hanesan sasan sira neebe too tiha ona maibe la too ba povu. Hau bele hateten katak ulun boot sira lakon fia husi povu tanba sira dehan ba povu povu sira sei hetan ida nee ida neeba maibe nunka realisa.



**Antonio Lukas**  
Funsionariu Centru  
Autoridadi Fiskal,  
ATTL nian  
Becora /Becussi baixo

Husi buat neebe hau hatene, korupsaun nee dalan ida nee ema ruma bele sai riku tebes ho sasan nasaun nian.

### QIP Shop QIP Shop QIP Shop QIP Shop



QIP Shop, loja Timor ida nian ho produdu tradisional Timor Lorosae nian nebe halo ho liman dfeit, oras ne'e loke ona.

Sasan sira nebe fa'an iha neba inklui:

- Instrumentu muzikal tradisional Timor Lorosae nian
- Mobillias nebe halo ho au ka ai-mean
- Livru ka kartaun postal Timor Lorosae nian
- Artesania oiain hanesan miniatura uma tradisional Timor Lorosae nian
- Sentru kontaktu ida nebe iha delayu kontaktu serbisu sira nian nebe inklui: karpintaria, serbisu eletriku, suku roupa, katerina no buat selu-seluk tan.

Fatin: Rua Bidau Akadiruhun (besik Retaurante Maubere), Tur deit luron boot ba estatua Kristu Rei, fila ba luron kuana molok besik mota bidau, no tur deit luron ba Hospital ICRC nian iha Tokobaru. Liu tiha metru atus resin tur deit luron ne'e, QIP Shop bele hetan iha liman kuana.

Hetan suporte husi the International Rescue Committee (IRC) no UNHCR)



Naran Tais Timor ne'e fó hanoin kuadadu oinsá, prosesu lori tempu oinsá ne'ebé presiza atu halo hena tradisional Timor nian ne'ebé kaer ba lia importante sira. Nu'udár "ingredientes" oiain ne'ebé hamutuk halo Timor Lorosa'e iha periodu tranzisional nian atu harii hi'as rain ida ne'e, Tais Timor nia objetivu atu hakerek no leno lala'ok sira ne'ebé soru hena be Timor Lorosa'e.

Serbisu semana ruarua informasaun públiku Nasoens Unidas nia Administrasaun Tranzisional iha Timor Lorosa'e (UNTAET). Publika hodi Tetun, Indonesia, Portugés no Inglés. Hakerek, edita no dezenhu husi UNTAET nia Eskritoru ba Komunikaun no Informasaun Públiku (OCPI). Sirkulasaun 50,000. UNTAET-OCPI, c/- PO Box 2436, Darwin NT 0801, Australia. Tel: +61- 8-8942-2203 Fax: +61-8-8981-5157 email: untaet-ocpi@un.org **La'ós dokumentu ofisial ida. Serve ba Informasaun de'it.**